



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (ii)

PART II—Section 3—Sub-section (ii)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 1200]

नई दिल्ली, शुक्रवार, मार्च 23, 2018/चैत्र 2, 1940

No. 1200]

NEW DELHI, FRIDAY, MARCH 23, 2018/CHAITRA 2, 1940

वित्त मंत्रालय

(राजस्व विभाग)

अधिसूचना

नई दिल्ली, 23 मार्च, 2018

(आयकर)

का. आ. 1328(अ).—जबकि, आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान का परिहार करने और राजकोषीय अपवंचन रोकने के लिए भारत गणराज्य की सरकार तथा ताजिकिस्तान गणराज्य की सरकार के बीच 20 नवंबर, 2008 को नई दिल्ली, भारत में हस्ताक्षरित करार को संशोधित करने वाले प्रोटोकॉल पर नई दिल्ली, भारत में 17 दिसम्बर, 2016 को हस्ताक्षर किए गए थे, जैसा कि इस अधिसूचना में संलग्न अनुबंध में दिया गया है और इसके बाद कथित संशोधनकारी प्रोटोकॉल के रूप में संदर्भित है;

और जबकि, कथित संशोधनकारी प्रोटोकॉल प्रवृत्त होने की तारीख 20 फरवरी 2018 है, जो कि कथित संशोधनकारी प्रोटोकॉल के अनुच्छेद 2 के अनुसार, कथित संशोधनकारी प्रोटोकॉल को लागू करने के लिए घरेलू अपेक्षाएं पूरी करने संबंधी अधिसूचनाओं में से बाद की अधिसूचना की तारीख है;

इसलिए, अब आयकर अधिनियम, 1961 (1961 का 43) की धारा 90 की उप-धारा (1) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, केन्द्रीय सरकार एतद्वारा अधिसूचित करती है कि इसके साथ संलग्न कथित संशोधनकारी प्रोटोकॉल के सभी उपबंध भारत संघ में लागू किए जाएंगे।

[अधिसूचना सं. 15/2018/ फा. सं. 503/10/95-एफटीडी-II]

रजत बंसल, संयुक्त सचिव

अनुबंध
आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान के परिहार
तथा
वित्तीय अपवंचन को रोकने के लिए भारत गणराज्य की सरकार
तथा

ताजिकिस्तान गणराज्य की सरकार के बीच करार का संशोधनकारी प्रोटोकॉल

भारत गणराज्य की सरकार तथा ताजिकिस्तान गणराज्य की सरकार,

आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान के परिहार तथा वित्तीय अपवंचन को रोकने के लिए भारत गणराज्य की सरकार तथा ताजिकिस्तान गणराज्य की सरकार के बीच भारत में 20 नवंबर, 2008 को हस्ताक्षरित करार (करार) को संशोधित करने के लिए प्रोटोकॉल को सम्पन्न करने की इच्छा से,

इस प्रकार सहमत हुए हैं:

अनुच्छेद 1

इस करार के अनुच्छेद 26 (सूचनाओं का आदान-प्रदान) के परिच्छेद 2 को हटाया जाएगा और निम्नलिखित से प्रतिस्थापित किया जाएगा:-

"2. संविदाकारी राज्य द्वारा पैराग्राफ 1 के अंतर्गत प्राप्त की गई कोई सूचना उस राज्य के आंतरिक कानूनों के अंतर्गत प्राप्त सूचना के समान ही गुप्त समझी जाएगी और उसे केवल उन व्यक्तियों अथवा प्राधिकारियों (न्यायालय और प्रशासनिक निकाय शामिल हैं) को प्रकट किया जाएगा जो पैराग्राफ 1 में उल्लिखित करों के संबंध में करों का निर्धारण या उनकी वसूली करने, उनके प्रवर्तन अथवा अभियोजन के संबंध में अथवा अपीलों का निर्धारण करने या उपर्युक्त की चूक से संबद्ध हो। ऐसे व्यक्ति अथवा प्राधिकारी केवल ऐसे प्रयोजनों के लिए सूचना का उपयोग करेंगे। वे इस सूचना को सार्वजनिक न्यायालय की कार्यवाहियों अथवा न्यायिक निर्णयों में प्रकट कर सकेंगे। भले ही पूर्वोक्त सूचनाओं में कुछ भी कहा गया हो, संविदाकारी राज्य द्वारा प्राप्त की गई सूचनाएं दूसरे प्रयोजनों के लिए प्रयोग की जा सकती हैं, जब ऐसी सूचनाओं का प्रयोग दोनों राज्यों के कानूनों के तहत ऐसे अन्य प्रयोजनों के लिए किया जा सकता हो तथा ऐसे प्रयोग के लिए आपूर्तिकर्ता राज्य के सक्षम प्राधिकारी द्वारा इसे प्राधिकृत किया गया हो।"

अनुच्छेद 2

संविदाकारी राज्य इस प्रोटोकॉल को लागू करने के लिए अपने-अपने कानूनों के अंतर्गत अपेक्षित प्रक्रियाओं को पूरा करने के संबंध में राजनयिक माध्यम से लिखित रूप में एक दूसरे को अधिसूचित करेंगे। यह प्रोटोकॉल, जो इस करार का अभिन्न अंग होगा, इन अधिसूचनाओं में से अंतिम अधिसूचना की तारीख से प्रवृत्त होगा, तथा उसके बाद इस प्रोटोकॉल के प्रवृत्त होने की तारीख से प्रभावी होगा।

जिसके साक्ष्य में, अपनी संबंधित सरकारों द्वारा इसके लिए विधिवत रूप से प्राधिकृत होकर, अधोहस्ताक्षरी ने इस प्रोटोकॉल पर हस्ताक्षर किए।

नई दिल्ली में, दिसम्बर, 2016 की 17 तारीख को हिन्दी, अंग्रेजी और ताजिक भाषाओं, प्रत्येक की दो प्रतियों में निष्पादित, सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक। पाठों में भिन्नता की स्थिति में, अंग्रेजी पाठ प्रभावी होगा।

भारत गणराज्य की सरकार

ताजिकिस्तान गणराज्य की सरकार

(सुशील चन्द्रा)
अध्यक्ष, केन्द्रीय प्रत्यक्ष कर बोर्ड

(अस्लोव सिरोदजिदिन)
विदेश मंत्री, ताजिकिस्तान गणराज्य

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Revenue)

NOTIFICATION

New Delhi, the 23rd March, 2018

(INCOME TAX)

S.O. 1328(E).—Whereas the Protocol, amending the Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Tajikistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income which was signed at New Delhi, India on the 20th day of November, 2008, was signed at New Delhi, India on the 17th December, 2016, as set out in the Annexure appended to this notification and hereinafter referred to as the said amending Protocol;

And whereas the date of entry into force of the said amending Protocol is the 20th day of February, 2018, being the date of the last notification of the completion of domestic requirements for the entry into force of the said amending Protocol, in accordance with Article 2 of the said amending Protocol;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 90 of the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961), the Central Government hereby notifies that all the provisions of the said amending Protocol, as annexed hereto, shall be given effect to in the Union of India.

[Notification No. 15/2018 / F. No. 503/10/95-FTD-II]

RAJAT BANSAL, Jt. Secy.

Annexure

PROTOCOL

AMENDING THE AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND

THE PREVENTION OF FISCAL EVASION

WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Tajikistan,

Desiring to conclude Protocol to amend the Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Tajikistan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (the Agreement), signed at India on 20th November, 2008,

Have agreed as follows:

Article 1

Paragraph 2 of Article 26 (Exchange of Information) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:-

“2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.”

Article 2

The Contracting States shall notify each other in writing through diplomatic channel of the completion of their domestic requirements for the entry into force of this Protocol. The Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall enter into force on the date of the last notification, and thereupon shall have effect from the date of entry into force of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at New Delhi on this 17th day of December, 2016, in the Hindi, English and Tajik languages, all texts being equally authentic. In the case of divergence between the texts, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

(Sushil Chandra)
Chairman, Central Board of Direct
Taxes

(Aslov Sirodjidin)
Minister of Foreign Affairs,
Republic of Tajikistan